



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

**Appropriation Act No. 1, 1977,
Leasing Regulations**

**Règlement sur les baux visés à
la Loi no 1 de 1977 portant
affectation de crédits**

C.R.C., c. 320

C.R.C., ch. 320

Current to September 9, 2020

À jour au 9 septembre 2020

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to September 9, 2020. Any amendments that were not in force as of September 9, 2020 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 9 septembre 2020. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 9 septembre 2020 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Regulations Respecting the Leasing of the Lands and any Buildings or Structures Thereon, Described in Instrument 592102 Registered in the Registry Office of the Registry Division of the City of Ottawa in the Province of Ontario on the 7th Day of June, 1971

- 1 Short Title
- 2 Interpretation
- 3 Terms and Conditions

TABLE ANALYTIQUE

Règlement concernant les baux de certains immeubles visés dans un document enregistré au bureau d'enregistrement de la division d'enregistrement de la ville d'Ottawa, province d'Ontario, le 7 juin 1971 sous le numéro 592102

- 1 Titre abrégé
- 2 Interprétation
- 3 Modalités

CHAPTER 320

APPROPRIATION ACT NO. 1, 1977
APPROPRIATION ACTS

Appropriation Act No. 1, 1977, Leasing Regulations

Regulations Respecting the Leasing of the Lands and any Buildings or Structures Thereon, Described in Instrument 592102 Registered in the Registry Office of the Registry Division of the City of Ottawa in the Province of Ontario on the 7th Day of June, 1971

Short Title

1 These Regulations may be cited as the *Appropriation Act No. 1, 1977, Leasing Regulations*.

Interpretation

2 In these Regulations,

lands means the lands, and any buildings or structures thereon, described in instrument 592102 registered in the Registry Office of the Registry Division of the City of Ottawa in the Province of Ontario on June 7, 1971; (*immeuble*)

Minister means the Minister of Public Works. (*ministre*)

Terms and Conditions

3 No lease of the lands, including renewals thereof, shall, without the prior approval of the Treasury Board, be for a term exceeding 50 years.

4 No lease of the lands shall be issued except under an agreement whereby Her Majesty shall acquire a leasehold interest in the lands for a term expiring not more than one day prior to the expiry of the term of the lease.

CHAPITRE 320

LOI NO 1 DE 1977 PORTANT AFFECTATION DE CRÉDITS
LOIS DE CRÉDITS

Règlement sur les baux visés à la Loi no 1 de 1977 portant affectation de crédits

Règlement concernant les baux de certains immeubles visés dans un document enregistré au bureau d'enregistrement de la division d'enregistrement de la ville d'Ottawa, province d'Ontario, le 7 juin 1971 sous le numéro 592102

Titre abrégé

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les baux visés à la Loi n° 1 de 1977 portant affectation de crédits*.

Interprétation

2 Dans le présent règlement,

immeuble désigne les terrains et les édifices ou structures y érigés, tels que décrits dans un document enregistré au bureau d'enregistrement de la division d'enregistrement de la ville d'Ottawa, province d'Ontario, le 7 juin 1971 sous le numéro 592102; (*lands*)

ministre désigne le ministre des Travaux publics. (*Minister*)

Modalités

3 Le bail de l'immeuble, y compris son renouvellement, ne peut excéder 50 ans, sauf autorisation préalable du Conseil du Trésor.

4 Le bail n'est émis qu'à la condition que le locataire consente à Sa Majesté le droit exclusif de devenir à son tour locataire de l'immeuble jusqu'à la veille de l'expiration du bail original.

5 No sublease by the Minister of Her Majesty's leasehold interest acquired under section 4, including renewals thereof, shall, without the prior approval of the Treasury Board, be for a term exceeding 20 years.

6 No lease or sublease for the purpose of banking shall be issued without the prior written approval of the Minister of Finance.

7 In determining the rent payable under a sublease referred to in section 5, the Minister shall take into account all the costs of Her Majesty in respect of the acquisition and construction of the public property affected by the sublease and the anticipated costs of the administration thereof, but in no case shall the amount of the rent payable under a sublease referred to in section 5 be less than the current market rental value.

8 No sublease referred to in section 5 shall be issued without prior public advertisement thereof unless, in the opinion of the Minister, such advertisement is not practicable.

5 Toute sous-location par le ministre de l'immeuble dont Sa Majesté est locataire selon l'article 4, y compris son renouvellement, ne peut excéder 20 ans, sauf autorisation préalable du Conseil du Trésor.

6 Le bail ou la sous-location pour fins d'activités bancaires est interdite, sauf autorisation préalable écrite du ministre des Finances.

7 Le ministre tient compte, en déterminant le loyer payable pour la sous-location, des coûts d'acquisition et de construction de l'immeuble ainsi que des frais d'administration y afférents; cependant ce loyer ne peut être moindre que la valeur locative marchande.

8 Toute sous-location doit être offerte, par écrit, au moyen d'annonces publiques, sauf si le ministre juge qu'il n'est pas pratique de procéder ainsi.